

语言文化教学研究

STUDIES ON THE TEACHING OF CHINESE LANGUAGE AND CULTURE



SINOLINGUA

庆贺张清常教授八十华诞

语言文化教学研究

Studies on the Teaching of
Chinese Language and Culture

北京语言学院汉语学院编

华语教学出版社

责任编辑:龙燕俐

封面设计:朱 丹

图书在版编目(CIP)数据

语言文化教学研究/李振杰主编.-北京:华语教学出版社,1996.4

ISBN 7-80052-138-9

I.语… II.李… III.对外汉语教学-研究-文集 IV.H195.53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 02338 号

*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

1996 年(大 32 开)第一版

(汉)

ISBN 7-80052-138-9/H.613

02800

9-C-3088P

17x69/05
First Edition 1996

ISBN 7-80052-138-9

Copyright 1996 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Printed by Beijing Foreign Languages Printing House

Distributed by China International

Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P.O. Box 399

Beijing 100044, China

Printed in the People's Republic of China

目 录

抒怀	张清常(1)
离合动词的鉴定标准和性质	赵叔华 张宝林(3)
现代汉语名词做状语的考察	孙德金(18)
汉语的重叠结构及其语义特征	房玉清(29)
时量词语作状语和补语	魏德胜(48)
正反疑问句初探	王志武(54)
谈“还没/不…(呢)”的多义性	李 殊(59)
“不如”句、“不比”句与“没有”句	贾 颖(65)
从中共早期文献看汉语词汇的演变	李振杰(70)
汉语数词虚指	王晓澎(88)
谈一种外来词	朱 磊(98)
——字母词和“汉字+字母”词	
汉语新词语的构造特点	邵 鸿(104)
汉字笔顺刍议	万业馨(114)
释祝打喷嚏者长寿的语言习俗	宋长宏(132)
中华饮食文化对汉语词语的影响	魏 威(139)
汉语和英语中的借词	熊文华(146)
略析汉西副词用法的异同	阎德平 方 瑛(164)
从汉语、阿拉伯语不同的句法结构看汉、阿	
心理文化差异	朱立才(175)
浅谈意大利语中的谚语汉译技巧	朱建中(186)
印地语汉语语序比较	刘学敏(191)
略论教学大纲	李 杨(197)
编写新一代基础汉语教材的构想	杨寄洲(209)
略谈《基础汉语教学词汇大纲》的研制	邱 军(220)

制定《中级汉语课程词汇大纲》的原则及理论思考	陈灼(230)
学习主体与外部条件	王钟华(240)
语用分析在高级汉语教学中的运用	杨翼(250)
新词新语与中高级对外汉语教学	王世生(259)
高水平汉语阅读难点词语调查及有关问题	李绍林(264)
从调号标注看外国学生的汉语声调特点	王又民(278)
“点儿”教学小议	杜玉华(295)
论对外汉语教学的文化定位	周思源(301)
论明代戏曲批评的标准	吴双(314)
论海外当代新儒学现代化的价值	陈清(322)
谢灵运与佛教	宋尚斋(331)
宋词伤春意绪探微	何阿君(340)
女性自我的艰难求索	张书杰(349)
——《寒夜》、《盲点》比较谈	

抒 怀

张清常

今年我八十岁。承学校及校内外朋友们厚爱，在1992年冬便有人倡议庆祝一下，直到现在，每次提起我都婉言辞谢，理由很简单，一，1995年全世界、全中国要纪念、要庆祝、以及要认真真干的大事很多很多，百忙之中别拿这不足挂齿的去添乱吧。二，蔡元培五十岁，前辈、时贤中伟大学者专家的华诞均有庆祝，为什么？人家的德、才、资、成就、号召力和影响面儿摆在那里呐。我是沧海一粟，微不足道，“免提”吧。

至于活到八十岁不容易，那是另一码事，在二十四史里那叫“人瑞”。据最新统计，中国现在的老寿星有六千人在百岁以上；俄罗斯《共青团真理报》为此刊载专文，题为《喝茶、吃炸蝎子——长命百岁》。我以喝白开水为主，还没有吃过炸或干的蝎子。展望未来，尚可孜孜不倦；回顾过去，有些感受，想叨唠几句。话虽平淡无奇，但我没有做到，追悔莫及，因此奉劝诸位注意。例如：健康是一切的基础，没有它，什么都是空的。这话我在年轻时候听得耳朵都起了趺子(jiǎnzi)啦，毫不在意。后来我自横膈膜往上各种器官无一无病，想起这平淡无奇的话，晚啦。

下面所谈乃是跟教学科研沾边儿，而自己未能做到，一直引以为憾的。

一，基本功要砸得扎实。我在这方面欠缺较多，吃亏也大。其中有两件更严重：欠缺朗朗背诵和死记硬背的功夫，欠缺迅速抓住要点加以整理的功夫。我在年轻的时候还根据教育心理学来反对死记硬背，主张先理解后记忆。而严峻的人生教育了我，取巧未必真得智慧，守拙未必不是聪明。我的基本功远远落后于人，正在于

自己不够刻苦。愿今天的教师和科研工作者，既能掌握电脑，又肯苦练上述两项功夫。

二，身为高校教师及研究人员，其教学与研究之间的有机联系，务必妥善安排，以免或顾此失彼，或相互牵扯，或事倍功半，影响成效。从本人来讲，固然应该尽力克服困，适应工作需要。如果有关各方也考虑周密，大力支持，把各种因素搭配适当，那么，对于人才的培养、使用、成长，对于教学成效和科研成果，都会起到极大的促进作用。

三，担任教学科研的人，在适当时间内，担任或兼任适当限度的教育管理工作或社会工作，既有利于工作，也锻炼了本人。超过了极限，就要考虑了。换岗转业，另作别论。

四，从某个角度和某些方面来看，教学的稳定性往往超过科研。高校教师在科研上面做到不掉队，是要花费更大力气的。

祝朋友们硕果累累，桃李遍天下，青春长在，健康幸福！

1995年5月

离合动词的鉴定标准和性质

赵淑华 张宝林

一、引言

所谓离合词是指这样一种语言单位,它们一般以一个双音节词的形式出现,但两个构词成分之间又可以插入其他成分,进行扩展。例如“毕业、见面、结婚、道歉、操心、作主、留神、散步、担心、叹气”等(本文所说的“离合词”均指动宾式离合词,也可称作“离合动词”)。这种词在语法研究中一直是一个引人注目的问题,在对外汉语教学中也是一个较难处理的问题。其性质,人们的看法也不尽相同。有人根据它们可以扩展的特点,认为是短语,例如王力、吕叔湘都持这种观点^①。有人虽也承认它们可以扩展,却仍然认为是词。例如林汉达认为是结合词^②,陆志韦认为是离合词^③,洪心衡认为是组合词^④,张理明认为是短语动词^⑤。也有人按词语的本义和引申义来区别是词还是词组,例如郭绍虞认为当它们表示本义时是词组,表示引申义时是词^⑥。赵元任则根据扩展形式是否受限来判断这种语言单位的性质。对扩展受限的称之为“离子化”^⑦。

在上述各种看法中,“短语说”和“离合词说”影响最大,探讨这一问题的论著,或赞同前者,或赞同后者,基本上不超出这个范围。

本文拟在前人研究的基础上,对离合词的鉴定标准和基本性质进行探讨,并在限定的范围内确定它的数目。

二、离合词的内部结构分析

2.1 扩展形式

我们按照陆志韦对离合词的理解——可离可合^⑧，在《汉语水平词汇等级大纲》^⑨中的 3590 个动词(含动词又兼他类词的兼类词)和短语的范围内，选出 355 个可离可合的动名组合，考察了它们的扩展情况。考察所依据的扩展形式是：

(1) 能否加入动态助词“了、着、过”；

(2) 能否插入补语及插入哪些补语，如结果补语，趋向补语、可能补语、动量补语和时量补语等；

(3) 能否插入定语及可插入哪些定语，如数量词、形容词、名词或代词，指量结构，其他词语等。其中“数量词”一项包括“数词+名量词”及单独的数词或量词。“名/代”中的“代词”可以是人称代词或疑问代词，但疑问代词中不包括用于反问句中的“什么”，如“外边下那么大的雨，还散什么步哇！”，“这么点儿小病，住什么院哪！”因为这种用法的“什么”几乎可以插入所有的动名组合中，没有区别的功能，而且它只表示反问语气，起的是修辞上的作用。

(4) 动素(本文用此概念指动名组合中的动词性成分)能否重叠；

(5) 动素能否构成正反疑问式；

(6) 名素(本文用以指动名组合中的名词性成分)能否前置。

上述考察的具体情况例见“表一”。

我们选出的 355 个动名组合对上述各种扩展形式的适应情况可见“表二”。

表一：动名组合扩展情况例表

语法功能 例词	动态 要素 重叠	动态 助词	补 语					定 语					动 正 反 疑 问 式	名 素 前 置
			结果	趋向	可能	动量	时量	数量 词	形容 词	名 / 代	指 量 结 构	其他		
献身		了												
劳驾										您				
据说										他				
当心		着						点儿						
得意		了											V	
同学		过				同了 三年 学								
注意		着						点儿					V	
动工		了			不了								V	
毕业		了			得了								V	
生效		了/过			不了			点儿					V	
像样		过			不了			点儿					V	
着凉		了/过			不了			点儿					V	
罢工		了/过	完	上	不了	二次	三天			他的			V	V
结婚		了/过	完	上	不成	二次							V	V
鞠躬	V	了/着 /过	完	起来	不了	三次	半天一个					个九 十度 的	V	V

表二:动名组合扩展情况汇总表

所适应的 扩展形式的数目	适于此项 的词数	例 词
一 项	4	留念 劳驾 据说 献身
二 项	14	行军 抓紧 冒牌 定性 投标 投机 迎面 留心 当心 得意 对头 同事 同学 同屋
三 项	58	投资 注意 没撒 动工 翻身 结业 闭幕 泄气 移民 走私 命名 留神 挑战 努力 毕业
四 项	47	生效 像样 增产 着凉 变形 加速 懂事 有名
五项以上	232	罢工 革命 拨款 道歉 结婚 担心 发财 散步 投票 鞠躬 倒霉 淘气 伸手 住院 抽烟

另外,在 355 个动名组合中,可以再带宾语的共有 14 个:注意、劳驾、留意、当心、担保、起草、留学、留神、留心、担心、放心、告别、加工、献身。如“注意这个问题”、“当心小偷”、“起草文件”、“留学日本”、“告别亲人”等。

2.2 搭配形式

这里所说的“搭配形式”是指一个动素可以跟几个名素组合,或一个名素可以跟几个动素组合,即动素和名素的结合面宽还是窄,其搭配组合是否受限及受限的程度如何。例如动素“毕”、“叹”、“起”在各自相应的义项上,分别只能与名素“业”、“气”、“哄”组合;名素“眠”、“殃”、“旱”在各自相应的义项上,前边也只能分别与动素“失”、“遭”、“抗”组合。动素“摄”后面可与名素“影、像”组合,名素“境”前面可与名素“出、入、越”组合。而“罢工”一词中“罢”的后面除“工”之外,还可与“课、教、市”组合,“工”的前边还可与“复、出、息、放、停、开、做、替”等组合。

我们首先分析了构成动名组合的两个语素,看其是否粘着。具体情况是:(1)两个语素都是粘着的(用“BB”表示),在 355 个词中共有 29 个,约占 8.2%;(2)一个语素粘着,一个语素自由(用“BF”或“FB”表示),在 355 个词中共有 165 个,约占 46.5%;(3)两个语素都是自由的(用“FF”表示),共有 161 个,约占 355 的 45.4%。

其次,分析了动素与名素的搭配情况,共有 5 种:

(1) 动素后只能与一个名素组合(用“D+M1”表示),例如上面的“毕业、叹气、起哄”;

(2) 名素前只能与一个动素组合(用“D1+M”表示),例如上述“失眠、遭殃、抗旱”;

(3) 动素后可与两个至三个名素组合(用“D+M2-3”表示),例如上述“摄影、摄像”;

(4) 名素前可与两个至三个动素组合(用“D2-3+M”)表示,例如上述“出境、入境、越境”;

(5) 动素后可与 4 个或 4 个以上的名素组合,或名素前可与 4 个或 4 个以上动素组合(用“D+M4 个以上或 D4 个以上+M”表

示), 例如上述“罢工”。

具体结果见“表三”。

表三: 离合词动素与名素搭配情况

搭配形式		有此种搭配形式的离合词数目	例 词
BB (29)	D+M1	9	毕业 注意 当面 革命 经商 贷款 鞠躬 劳驾 决口
	D1+M	1	失眠
	D+M2-3	13	就业 就职 宣誓 如意 创业 摄影 导航 示威 值班 尽力 执勤 鼓掌 散步
	D2-3+M	1	失业
	D+M4 个以上或 D4 个以上+M	5	参军 失学 失效 罢工 施工
BF / FB (165)	D+M1	30	酗酒 叹气 待业 行军 纳税 贬值 潜曲 享福 将军 努力 睡觉 据说 播音 辞职 延期
	D1+M	16	定性 遭殃 招生 转向 移民 做主 投资 集邮 办公 告状 化妆 成交 投机 游泳 留念
	D+M2-3	63	见面 录音 负伤 剪彩 超产 售货 吵架 旷课 入学 起草 操心 翻身 像样 得意 当心
	D2-3+M	29	出境 走私 道歉 发炎 行贿 发烧 纳闷儿 开幕 着急 献身
	D+M4 个以上或 D4 个以上+M	27	开学 投产 结婚 打架 做工 破产 上班 发誓 发火 有效 洗澡
FF (161)	D+M1	25	成人 空心 刹车 作文 起哄 干杯 拼命 照相 沾光 聊天儿 攻关 狠心 淘气 抓紧
	D1+M	6	变质 抗旱 打针 分红 开刀 吃亏
	D+M2-3	65	留神 签名 发财 下乡 违法 抽烟 投票 提名 滑冰 挂号 把关 念书 听话 要命 丢人
	D2-3+M	20	没辙 抽空 选择 编号 告别 跳舞 开会 干活儿 转弯 办事 有利 有名
	D+M4 个以上或 D4 个以上+M	45	守法 出神 开饭 报名 请假 排队 说谎 生病 犯罪 加油 上台 用力 对头 同事 同学

三、离合词的鉴定标准

3.1 对以往标准的分析

“离合词”这个名称很好,因为它确切地指出了这类词可以扩展的特点。然而对它的这种解释:“合起来是一个词;在同形式的结构里,两段分开了,就是两个词。”它们“合则为一,离则为二”^①,却不够妥当。主要原因是:(1)过于宽泛,与双音动宾短语界限不清,无法把二者区分开;(2)不合逻辑。“从同一性角度看,‘洗澡’和‘洗了一个澡’中的‘洗’和‘澡’既然是同一个东西,那么就很难认为它们是不同的语法单位。即不能说‘洗’和‘澡’在‘洗澡’中是语素,而在‘洗了一个澡’中是词^②。”(3)不利于教学,特别是不利于对外汉语教学。说一个语言单位既是词又是短语,在此处是词而在彼处是短语,学生难以把握。

赵元任提出的原则十分理想,即“可以有多种形式的扩展”的是短语,“可以有有限形式的扩展”的是“离于化”(实际上就是离合词)^③。这里所谓“有限形式的扩展”包括动词带后缀或补语、宾语带修饰语、动宾颠倒、宾语前置等^④。问题是这里的“后缀”含动词重叠及带动态助词,补语和宾语的修饰语又均有多种形式,各项相加不下十四、五项,这与“多种形式的扩展”又有何区别呢?

我们也曾试图把离合词适应情况最多的几个扩展形式,如可带动态助词(在355个词中可带“了”的有246个,约占69.3%,可带“过”的有302个,约占85.3%)、动素可加可能补语(355个词中有259个可加,约占73%)、宾语可带数量词(355个词中有177个可带,约占50%)、动素可构成正反疑问式(355个词中有285个可以,约占80.3%)等作为标准来判定离合词,结果却将许多公认的离合词排除在外了,如“结婚、道歉、散步、罢工、倒霉、鞠躬、拨款、革命”等。可见依据“有限形式的扩展”来鉴定离合词是行不通的。

既然离合词“是词和短语之间的中间状态成分^⑤”,就应当在考

考虑其鉴定标准时联系区分词和短语的一般方法。吕叔湘在谈论这一问题时提到了五个因素,其中包括了区分词和短语的最常用的三个方法,即:(1)组成成分能否单用,或者说是否含有粘着语素;(2)两个组成成分能否拆开,亦即能否扩展;(3)有无专门意义,或者说意义有没有变化,有没有引申义^⑤。

用扩展的方法来区分词和短语说法很明确,做法也很干脆:把能扩展的一律划为短语,不能扩展的一律归入词。但用这种方法来鉴定离合词,却只能导致一种结果,即认为所谓“离合词”是不存在的,它们“跟一般的动名组合没有什么两样^⑥。”这样说也欠妥当,因为它忽略了离合词的特殊性,即与一般的动名组合相比,它的扩展形式是受限的。这种看法过于“刚性”,缺乏对具体情况的具体分析。更为严重的后果则是“放大了伪语的范围”,“而放大伪语范围,相对的就缩小了词的范围。其结果,表现在对汉语词汇的看法上,自然会得出中国语是单音节词占优势的一种结论,表现在对语法的认识上,往往把构词法的问题,带到句法结构中去解决,增加了结构分析的繁复性^⑦。”这当然是不足取的。

用“有无专门意义”作鉴定离合词的标准,也是行不通的。按照形式与意义相统一的原则,用意义作标准,必须能在形式上得到相应的印证。如果那些“有专门意义”的动名组合只能作有限形式的扩展,我们就完全可以说它们是离合词。然而实际上,不管有没有专门意义,不管用的是本义还是引申义,都可以有多种形式的扩展。例如“吹牛”、“沾光”用的都是引申义,“吹牛”可以扩展为“吹过牛”、“吹吹牛”、“吹会儿牛”、“又吹上牛了”、“吹过几次牛”、“吹没吹牛”、“别理他!让他吹他的牛去!”“牛没吹成,反而露了馅儿”等;“沾光”可以扩展为“沾点儿光”、“沾沾光”、“沾了光”、“沾过光”、“沾上光了”、“沾不了光”、“沾一次光”、“沾大光了”、“沾你的光”、“沾这点儿光”、“沾没沾光”、“光也沾了”等。“吹牛”有8种扩展形式,“沾光”有12种扩展形式,都难以说成是有限形式的扩展。既然意义的标准无法在形式上得到印证,我们就很难把“有无专门意义”作为鉴定离合词的标准。我们不能在说可以自由扩展的动名组合是短语的

同时,又认为可以自由扩展但有专门意义的动名组合是词,这样,同形式与意义相统一的原则是不相符合的。

是否含有粘着语素涉及词的概念问题。一般认为词是“最小的自由活动的语言片段^⑧,”粘着语素不能自由活动,只有和前面或后面的语素合成一个单位后才能自由活动。从这个意义上来说,含有粘着语素的动名组合不可能是短语,而只能是词。又因为它可以扩展,和一般的词有所区别,所以它只能是这种比较特殊的词——离合词。这种推论应该说是合乎逻辑的。赵金铭曾用层次分析的方法,以“道歉、录音、鞠躬、鼓掌”等词为例,对动名组合中名素是粘着语素的情况进行分析,其结论是“如果我们把M和它的修饰语一起抽出来,使直接成分3和直接成分4搭配起来,便很不成话,如‘两次歉’、‘一个小时的音’、‘三个躬’、‘一阵子掌’。也就是说,这种DM中的M,与它前面的D的关系,依然是很紧密的,尽管中间插入了其他的成分。倘若M离开了前面的D,因其本身的语义欠明,尽管带上修饰语,也还是不成话。因此,我们可以有理由将这种B组DM看作单词化结构,或者就是词^⑨。”可见,用是否含有粘着语素来鉴定离合词,是一种比较妥善的办法。当然不一定是唯一的办法。

3.2 本文的鉴定标准

(1)用组合成分中是否含有粘着语素来鉴定离合词。我们认为含有粘着语素的动名组合是离合词。在本文的考察范围内,共有含粘着语素的词194个,约占54.6%。其中两个构成成分都是粘着语素的29个,含有一个粘着语素的165个(详见“表四”)。

(2)搭配严格受限,动素或名素分别只有一种搭配形式的是离合词。这个标准适用于由两个自由语素组成的词。在本文选出的355个词中,这种词共有31个,约占8.7%(详见“表四”)。

吕叔湘曾经指出,“形名组合不是很自由的”,“组合不自由,就是有熟语性,这是复合词的特点^⑩”。我们在分析离合词的内部结构时发现,很多动名组合也不自由,绝大部分离合词的动素只能与1至3个名素组合,名素也只能与1至3个动素组合(参见“表三”)。我们选取其中最严格的一种情况,即只能有一种搭配形式的作为鉴

定不含粘着语素的离合词的标准。

(3)非动宾式而用如动宾式的是离合词。这种词数量很少,在本文的考察范围内只有7个(鞠躬、洗澡、游泳、睡觉、游行、考试、登记),而且除“登记”之外,其他6个均因含有粘着语素而已被列入离合词,但仍有必要把本项作为一个标准。因为这些词有其特殊性,它们本来不是动宾式,而是联合式,后来却被人们用作动宾式,带有一种“强制转换”的意味,而且多是得到人们普遍承认的离合词。

(4)可以扩展又兼属名词或形容词的是离合词。兼属名词的共有21个,除“签证、刹车、移民、命题、导游、存款、贷款”等13个因含有粘着语素、“作文”因只有一种搭配形式而已被列入离合词外,另有“编号、同事、同学、同屋”等7个。兼属形容词的共有31个,除“倒霉、灰心、得意、着急”等12个因含有粘着语素、“冒险、懂事、淘气、吃亏、狠心”等5个因搭配受限已被列入离合词外,另有“丢人、要命、吃惊、争气”等14个(详见“表四”)。把这些兼类词视为离合词,一方面因为其中有些是比较典型的离合词,如“放心、争气、签名、吃惊”等,也可以这样去理解,即这些词本来是名词或形容词(在大多数情况下它们也确实是被当作名、形来用的),也是由于一种“强制转换”的作用才产生了这种离合词的用法。

3.3 离合词的数量范围和分类

根据我们的鉴定标准,在355个动名组合中,共有离合词247个,约占69.6%。我们可以把这些离合词分为5类:(1)含有粘着语素的离合词;(2)搭配形式受限的离合词;(3)非动宾式而用如动宾式的离合词;(4)与名词兼类的离合词;(5)与形容词兼类的离合词。由于第(3)类词本身数量有限,又基本包括在第(1)类当中,所以可将此类与第(1)类合并。(4)、(5)两类也可以合并。这样离合动词就只有含粘着语素的、搭配受限的和兼属他类的三个小类了(详见“表四”)。